



Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
**«Калужский государственный университет
им. К.Э. Циолковского»**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ,
ПРОВОДИМЫХ УНИВЕРСИТЕТОМ САМОСТОЯТЕЛЬНО
ПО ПРОГРАММАМ ПОДГОТОВКИ НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ
КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ**

«Иностранный язык»

(немецкий язык)

1. Общие положения

Настоящая программа вступительного экзамена по дисциплине «Немецкий язык» для поступающих в аспирантуру составлена в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования и разработана согласно требованиям законодательства Российской Федерации, в системе профессионального образования.

Процедура приема вступительных экзаменов регламентирована Положением о подготовке научно-педагогических и научных кадров в системе послевузовского профессионального образования в Российской Федерации; Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в системе послевузовского профессионального образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского» (далее – КГУ).

Результаты экзамена оцениваются как «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Пересдача вступительных экзаменов не допускается.

2. Цели вступительных испытаний

Выявление знаний и умений в различных видах речевой коммуникации, полученных в ходе изучения программ магистратуры или специалитета. Программа вступительного экзамена в аспирантуру по немецкому языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена – определить уровень развития у абитуриентов коммуникативной компетенции по немецкому языку.

Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами

общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

3. Требования к поступающим в аспирантуру

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру КГУ должен продемонстрировать умение пользоваться немецким языком как средством профессионального общения в научной сфере. Основные виды речевой деятельности, которые оцениваются на экзамене – чтение, говорение и аудирование, которые являются неотъемлемыми компонентами устно-речевого общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, на вступительном экзамене предъявляются следующие требования к уровню языковой компетенции:

1. *Чтение и перевод* контролируют навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по профилю с использованием словаря и передавать ее основное содержание на русском языке, опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить тему, главную мысль, отделить фактическую информацию от гипотетической.

Письменный перевод с немецкого на русский язык научного текста по профилю оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

2. *Говорение и аудирование* контролируют владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований, а также умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

4. Форма проведения экзамена

Вступительный экзамен проводится в устной и письменной форме и включает следующие задания:

Абитуриент, поступающий в аспирантуру КГУ должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Предлагаются два вида чтения: изучающее и просмотровое. Результатом изучающего чтения является письменный перевод с немецкого на русский язык, результатом просмотрового чтения – резюме на немецком языке.

1. *Изучающее чтение и письменный перевод* на русский язык со словарем оригинального текста по профилю, взятого из аутентичных источников. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время подготовки - 30- 40 минут. Контроль – письменный перевод текста.

2. *Просмотровое чтение* текста на немецком языке по профилю из аутентичных источников объемом 1600-1800 печатных знаков за 10 минут без словаря с целью написания резюме на немецком языке, предусматривающего определение темы, основной идеи текста, выделение ключевых слов и фраз.

3. *Беседа* с экзаменаторами на иностранном языке по одной из ниже перечисленных тем.

5. Критерии оценки ответа экзаменуемого

Ответ оценивается по пятибалльной системе. Каждый вопрос экзаменационного билета оценивается отдельно. Общая оценка подсчитывается и обсуждается коллегиально.

Основой для определения оценки на экзамене служат уровни языковой компетенции поступающего.

1. Оценка «отлично» выставляется при показателе высокого уровня сформированности соответствующих профессиональных и общекультурных

компетенций, когда поступающий продемонстрировал свободное владение профессионально ориентированной аргументацией и понятийным аппаратом по профилю, а также грамотно и убедительно изложил материал на иностранном языке, показав при этом высокий уровень культуры речи.

2. Оценка **«хорошо»** выставляется поступающему, который показал хороший уровень сформированности соответствующих профессиональных и общекультурных компетенций, владение профессионально ориентированной аргументацией и понятийным аппаратом по профилю, грамотно и по существу изложил материал на иностранном языке и продемонстрировал в целом высокий уровень культуры речи.

3. Оценка **«удовлетворительно»** выставляется поступающему, который показал невысокий уровень сформированности соответствующих профессиональных и общекультурных компетенций, слабо владеет профессиональной терминологией, допускает неточности в интерпретации понятий, демонстрирует ошибки грамматического, лексического и стилистического характера.

4. Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется поступающему, который показал низкий уровень сформированности соответствующих профессиональных и общекультурных компетенций, не может изложить значительную часть материала, плохо или совсем не владеет профессиональной терминологией, речь фрагментарна, изобилует паузами и грубыми грамматическими, лексическими и стилистическими ошибками.

6. Отбор экзаменационного материала

Экзаменационный материал составляют аутентичные и оригинальные научные труды, монографии, статьи, созданные носителями иностранного языка. Для каждого направления подбираются тематические тексты, связанные с актуальными вопросами соответствующей области науки.

Список примерных тем для беседы:

1. Mein Lebenslauf (Моя биография).

2. Warum entschieden Sie sich für die postgraduale Weiterbildung? (Почему Вы решили учиться в аспирантуре?)
3. Meine Diplomarbeit (Моя Дипломная работа).
4. Die bekannten Forscher in dem von Ihnen gewählten wissenschaftlichen Bereich (Известные исследователи в избранной Вами области науки).
5. Meine Familie und ich (Я и моя семья).
6. Мои научные интересы (Meine wissenschaftlichen Interessen)
7. Meine Universität, meine Fakultät, mein Lehrstuhl, mein Beruf (Мой университет, мой факультет, моя кафедра, моя профессия).
8. Meine Heimatstadt (Мой родной город).

Примерные тексты для изучающего чтения

Strategien und Techniken im Fremdsprachenunterricht

„Lernen ist das Persönlichste auf der Welt. Es ist so eigen wie ein Gesicht oder wie ein Fingerabdruck. Noch individueller als das Liebesleben“ (Geo-Wissen 1999: 109). Die Hirnforschung zeigt uns, dass Lernen ein aktiver Vorgang ist. Das heißt: Informationen lassen sich nicht beliebig in einen Kopf hineinstopfen. „Bewusstseinsinhalte werden umso effektiver im Gedächtnis niedergelegt, je anschlussfähiger sie sind, also je mehr Vorwissen vorhanden ist“, sagt der Bremer Hirnforscher Gerhard Roth. Werden Nervenzellen häufig gleichzeitig erregt, bleiben die Verbindungen zwischen ihnen erhalten und verstärken sich. Feuern die Zellen dagegen selten oder nie synchron, werden die Beziehungen gelöst. Diese (und andere) Ergebnisse der Hirnforschung haben durchgreifende Konsequenzen für das Lehren und Lernen fremder Sprachen. Auch das von der Europäischen Union propagierte "Lebenslange Lernen" hat dazu geführt, dass in den letzten Jahren von der Fachdidaktik immer starker die Bedeutung von Lernstrategien und Lerntechniken betont wird. Es besteht inzwischen Übereinstimmung darüber, dass der bewusste und effektive Einsatz von Lernstrategien den Lernprozess fordert und den Lerner zu Erfolgserlebnissen führt.

Alles über das Internet

Das Wort Internet ist ein Kunstwort aus dem Englischen, das die Kurzform für "International Network" ist. Dieses Netzwerk ist ein offener Verbund von Computernetzwerken, der die Computer und die darauf ablaufenden Programme in die Lage versetzt, direkt miteinander zu kommunizieren. Keine andere Branche hat in den letzten Jahren derartige Zuwachsraten zu verzeichnen gehabt wie die Computernetzwerke. Und unter diesen ist es wiederum das Internet, das alle anderen um Größenordnungen überholt hat. Die weltweiten Teilnehmerzahlen werden auf ca. 40 Millionen Menschen geschätzt - die Datenautobahn schlecht hin! Technisch gesehen ist das Internet ein Netz von Rechnern, die nach einem bestimmten Protokoll, dem Internet - Protokoll (kurz: IP), miteinander kommunizieren. 1969 konstruierte das amerikanische Verteidigungsministerium ein Computernetz. Zwei seiner Hauptelemente, das Transmission Control Protocol (TPC) und das Internet Protocol (IP), wurden zu einer Protokollfamilie. Dabei wurde großen Wert darauf gelegt, dass TPC/IP von verschiedenen Rechnerarten verstanden wird. Was das TPC/IP genau ist, werde ich euch später erklären.

Internet- Dienste

E- Mail: Der im Internet am häufigsten in Anspruch genommene Dienst ist die E- mail, die "electronic mail", die es seit 1972 gibt und somit eine der ersten Anwendungen ist. Im Grunde ist die elektronische Post der normalen Briefpost sehr ähnlich. Sie dient ebenfalls der Übermittlung schriftlicher Nachrichten zwischen zwei Orten, wobei die E- mail den Vorteil hat, jederzeit versandt und empfangen werden zu können. Rein theoretisch steht eine E- mail unmittelbar nach dem Abschicken im Postkasten des Empfängers zur Verfügung, in der Praxis ergeben sich Verzögerungen von einigen Minuten bis wenigen Stunden. Der Empfänger hat jederzeit Zugriff auf sein Postfach und kann E- mails abholen und verschicken. E- mails sind nicht nur auf Texte beschränkt, man kann auch Bilder, Klangdateien, Videosequenzen oder kleinere Dateien anhängen und als Anlage verschicken. Durch die oben genannten Merkmale ist die elektronische Post sehr viel flexibler und leistungsfähiger als die

normale Post. E- mails können nicht nur an zwei Adressen, sondern auch gleichzeitig an viele verschiedene Orte verschickt werden.

Примерные тексты для просмотрового чтения

Interkulturelle Kommunikationsfähigkeit

Neben dem Erwerb kommunikativer Kompetenz in einer fremden Sprache wird seit vielen Jahren der Erwerb einer offenen und toleranten Haltung den Ländern und Völkern gegenüber, deren Sprache man lernt, als ein natürliches und integriertes Lernziel des Fremdsprachenunterrichts (FSU) betrachtet. Die natürliche Integration dieser beiden Lernziele hat bis jetzt nicht zu einem Instrument für die Planung von Kursen, die die integrierte Entwicklung sprachlicher und kultureller Kompetenz anzielen, geführt. Dieser Beitrag nimmt sich vor, einen zusammenhängenden Kriterienkatalog, den man bei der Entwicklung von interkulturellen Fremdsprachenkursen benutzen kann, zu diskutieren. Zudem berücksichtigt er die Perspektive des autonomen Lernens, die auch im Interkulturellen Fremdsprachenunterricht nicht länger außer Betracht gelassen werden kann. Zunächst werden die wichtigsten Schlüsselbegriffe, die mit der interkulturellen Ausrichtung jeglichen Fremdsprachenunterrichts zusammenhängen, angesprochen, und wird das Lernziel 'interkulturelle kommunikative Kompetenz' analysiert. Danach wird der Frage nachgegangen, welche Kriterien für die Auswahl von kulturellen Inhalten und Lernaufgaben zur Verfügung stehen und wie der interkulturelle kommunikative Lernprozess sich stufen lässt. Der Beitrag distanziert sich vom traditionellen Kulturkundeunterricht und erklärt, warum die bisherige lehrergesteuerte Sprach- und Kulturpädagogik durch eine lerner(mit)gesteuerte, auf den Erwerb interkultureller kommunikativer Kompetenz abzielende Vorgehensweise zu ersetzen sei. Die sich entwickelnde lernerzentrierte Pädagogik interkultureller Kommunikation hat eine neue Sensibilität für die kulturellen, inhaltlichen und affektiven Dimensionen des Fremdsprachenunterrichts geschaffen.

IRC- Life-Diskussionen weltweit

Der Empfänger einer Mail braucht nicht in dem Augenblick am Computer zu sitzen, wenn die Nachricht eintrifft. Das ist bei einer weltweiten Kommunikation meist ein deutlicher Vorteil, denn in Australien ist es finstere Nacht und die meisten Menschen schlafen, wenn hierzulande die meisten arbeiten. Andererseits ist es häufig auch sinnvoll, mit anderen unmittelbar zu kommunizieren, also sich im direkten Wechsel von Rede und Antwort zu unterhalten. Auch dafür gibt es verschiedene Möglichkeiten im Netz, die bekannteste ist der sogenannte Internet-Relay-Chat, kurz IRC genannt. Hier kann sich jeder Netzteilnehmer mit einem oder mehreren anderen, die ebenfalls zur gleichen Zeit an ihrem Computer sitzen und das Programm IRC aufgerufen haben, per Tastatur und Bildschirm unterhalten. Dazu existieren weltweit über 100 Server-Programme, die untereinander verbunden sind und ihre Daten austauschen. Damit Teilnehmer mit ähnlichen Interessensgebieten leicht zusammenfinden, können auch hier die Diskussionsrunden nach Themengebieten eingeteilt werden.

Telenet- Terminalemulation Die Idee, die hinter diesem etwas komplizierten Fachausdruck steckt, ist simpel. Mit Hilfe von bestimmten Softwarepaketen und der eigenen Tastatur ist es möglich, statistische Analysen am Großrechner direkt vom Computer aus durchzuführen. Man kann auch an Bibliotheken, die über eine elektronische Verwaltung verfügen, Anfragen stellen.

World Wide Web Der sprunghafte Zuwachs von Internet- Anwendern in den letzten Jahren ist vor allem einer Anwendung zu verdanken, die das Internet für jeden leicht bedienbar machte: dem World Wide Web, kurz Web oder WWW.

Führungsstile

Der Führungsstil ist die Art und Weise, wie der Vorgesetzte seine Mitarbeiter anhält, im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die Unternehmung zu arbeiten. Die Wahl des Führungsstils ist eine Grundsatzentscheidung der Unternehmensleitung. Sie hat eine ausschlaggebende Bedeutung für die optimale Kombination aller

Produktionsfaktoren. Autoritärer Führungsstil Der Vorgesetzte (Unternehmer, obere Leitung) trifft alle Entscheidungen in eigener Verantwortung und aus eigener Machtvollkommenheit. Die Ausführung dieser Entscheidungen veranlasst er in Form von detaillierten Anweisungen an alle nachgeordneten Leitungsebenen. Um die Durchführung seiner Weisungen zu überwachen, muss der Vorgesetzte die Tätigkeit seiner Mitarbeiter lückenlos kontrollieren und jeweils die Vollzugsmeldung seiner Weisungen verlangen. Jede Abweichung von den Weisungen bedarf seiner Zustimmung. Die Zentralisation der Entscheidung und Anweisungen auf die obere Leitungsinstanz lähmt das Verantwortungsbewusstsein, die Entscheidungsfreude und die schöpferischen Kräfte der Mitarbeiter. Damit wird aber auch die Förderung geeigneter Führungskräfte vernachlässigt. Beim bürokratischen Führungsstil beruht die autoritäre Führung auf dem Grundsatz der Gleichbehandlung aller geführten („ohne Ansehen der Person“). Durch ein System der Vorschriften, Dienstanweisungen und Formularen, werden sowohl die geführten als auch die Führenden reglementiert. Dieser Führungsstil ist nicht nur in der öffentlichen Verwaltung, sondern auch in Grossbetrieben anzutreffen. Kooperativer Führungsstil Im Gegensatz zum autoritären Führungsstil trifft die obere Leitung die Entscheidungen im „Zusammenwirken“ mit ihren Mitarbeitern (Partnerschaft). Die Aufgabenerfüllung wird dezentralisiert und den Mitarbeitern eigenverantwortlich zur Durchführung übertragen.

7. Программное обеспечение и интернет-ресурсы

1. Coursera.org, futurelearn.com - Научная педагогическая библиотека им. К.Д.Ушинского (Электронный ресурс) - Режим доступа: <http://www.gnpbu.ru/>
2. Российская государственная библиотека (Электронный ресурс) - Режим доступа: <http://www.rsl.ru/>
3. Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М.И. Рудомино <http://www.libfl.ru/> (Bibliothèque scientifique numérique (B SN)/<http://www.bibliothequescientifiqnumerique.fr/>

Ресурсы в области науки и образования

1. <http://elibrary.ru> - Полнотекстовые версии научных журналов, размещенные в электронной системе
2. E-library. <http://window.edu.ru/> - Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». Полный доступ ко всем ресурсам, включая полнотекстовые материалы библиотеки. Предоставляется всем пользователям в свободном режиме.
3. <http://www.informika.ru/> - крупнейший образовательный портал.
4. <http://www.fio.ru/> - Российская федерация Интернет-образование.
5. <http://www.poisknews.ru/> - еженедельная газета «Поиск» для профессионалов в области научной и преподавательской деятельности, информационных технологий, а также специалистов по управлению в сфере науки и образования.
6. <http://grammaire.canalblog.com/> <http://grammaire.reverso.net/> - <http://grammaire3000.free.fr/sommaire.htm> netzdeutsch.kaftiemphil.ru - сайт «Изучение немецкого языка в Сети».
7. www.dwds.de (Digitales Wörterbuch der Deutschen Sprache - толковый словарь немецкого языка; проект Берлинско-Бранденбургской академии наук.).

Литература

Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов. Auslander in Deutschland – Vom Gastarbeiter zum Mitburger [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Е. Колоскова. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008. — 72 с. — 978-5-9275-0408-4. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/47029.html

Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов Германия и Европа [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.Е. Колоскова. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008. — 44 с. — 978-5-9275-0407-7. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/47030.html
--

Кондрашова Н.В. Немецкий язык. Umweltschutz [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.В. Кондрашова, Т.Ф. Сизова. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Университет ИТМО, 2013. — 133 с. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/67401.html
--

Нарустранг Е.В. Проверь себя!: Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.В. Нарустранг. — Электрон. текстовые данные. — СПб. :

Антология, 2014. — 128 с. — 978-5-94962-191-2. — Режим доступа:

<http://www.iprbookshop.ru/42470.html>

Потёмина Т.А. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебные материалы для аспирантов и соискателей / Т.А. Потёмина, М.С. Потёмина, А.Д. Малафеева. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2005. — 79 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23809.html>

Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс] : практическое пособие / Т.А. Потёмина. — Электрон. текстовые данные. — Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 134 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>

Учебные задания по немецкому языку для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс] / . — Электрон. текстовые данные. — Липецк: Липецкий государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2013. — 26 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55172.html>